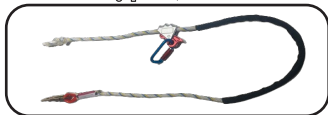
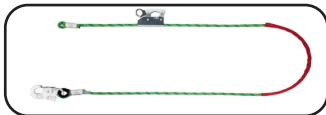




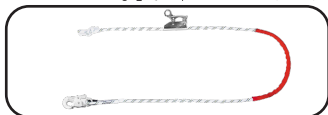
612202 14 AA002(14mm)  
 AA011(17mm)  
 AA012T(18mm)



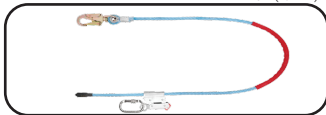
611902 11 AA002(14mm)



612002 12 AA002(14mm)



613812 16 AA002(14mm)  
 AA011(17mm)



**WARNING**

Activities that involve the use of this equipment are considered high risk, the user is responsible for their actions.

Before using the equipment, you must:

- Read the instructions carefully.
- Have adequate training for the activities.
- Be aware of your capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involve.

XXXX

CE XXXX

ENXXX:XXXX

X m

XXXXXXX

XXXXXXX

#

100 Kg

Accessus Group S.L.  
[www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)



Modelo	EN358:2018 	 (m)	 Kg		CE
611902	✓	2-5	100	✗	CE 0082
612202	✓	2	100	✗	CE 2834
612002	✓	5-15	100	✗	CE 0082
613812	✓	3	100	✗	CE 0082



Peligro/Warning



Fecha fabricación/Manufacture date



Leer instrucciones/  
Read instructions



Mosquetón/  
Carabiner



Peligro de muerte/  
Death risk



Acceso a info/  
Info access



Normativa/  
Regulations



Regulable/  
Adjustable



Información  
de uso/ Use  
information



Número de lote/  
Batch number



Diámetro / Dia-  
meter (mm)



Longitud/  
Length



Eslinga doble/  
Double sling



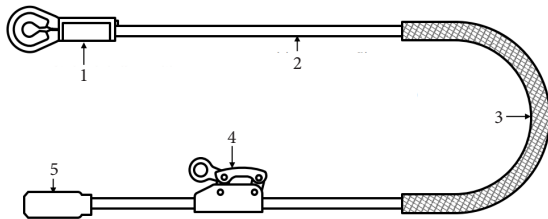
Eslinga simple/  
Simple sling



Factor de caída/  
Fall factor

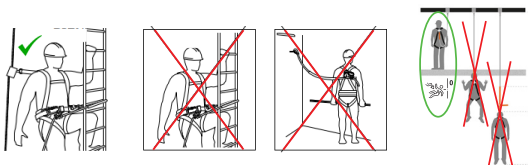
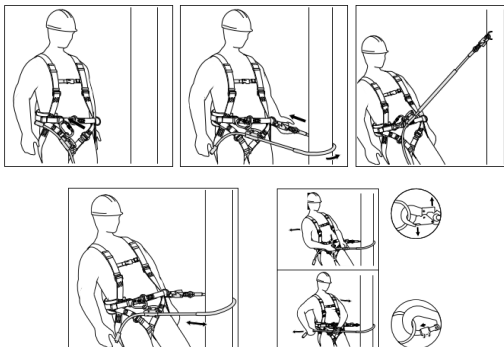


Capacidad de  
carga/Loading  
capacity





# EN 358





Este manual explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo. Contacte con Accessus si tiene dudas o dificultades de comprensión.

#### MODO DE USO

El dispositivo para mantener la posición de trabajo constituye un complemento para el equipamiento anti-caídas durante el trabajo en postes, árboles, estructuras de construcción etc. El dispositivo es indispensable donde exista la necesidad de mantener la posición de trabajo. El dispositivo está conforme a la norma EN 358, equipamiento individual para mantener la posición de trabajo y prevenir caídas de una altura, cinturones para mantener la posición de trabajo y cables de seguridad para mantener la posición.

##### 1. Colocación elemento de amarre

Se debe conectar el mosquetón del regulador de la longitud a la grapa derecha (o izquierda en caso de personas zurdas) del cinturón de montaje o del cinturón de cadera del arnés de seguridad. Envolver el cable alrededor de la estructura y cerrar el mosquetón a la otra (libre) grapa de enganche del cinturón, o cerrar el mosquetón en el punto de anclaje que se encuentra por encima del cinturón. Si el cinturón está provisto de una grapa de enganche delantera (conforme a la EN 813), el mosquetón del regulador de la longitud del cable puede conectarse a dicha grapa, y el mosquetón del cable al punto de anclaje.

#### NOMENCLATURA

1. Etiqueta.
2. Cable para ceñir.
3. Envoltorio cable.
4. Regulador de la longitud de cable.
5. Extremo suelto del cable.

##### 2. Tipos de uso

###### 2. Posicionamiento (EN 358:2018):

El elemento de posicionamiento permite al usuario trabajar con sus equipos en tensión y las manos libres. Es indispensable usar un complemento anticaída como por ejemplo un absorbedor de energía en combinación con la eslinga de posicionamiento.

##### 3. Requisitos punto de anclaje externo seguro

Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre esté colocado, y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída. El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795:2012 (resistencia mínima 12 kN para

dispositivos de anclaje metálicos y 18kN para dispositivos de anclaje textiles).

##### 4. Requisitos de los conectores

Deben ser conforme con la norma EN 362:2004 y ser compatibles con el anclaje o con otros componentes del sistema. No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden desconectarse accidentalmente. Los conectores deben ser compatibles en cuanto tamaño, forma y resistencia, independientemente de la dirección.

#### LIMITACIONES DE USO

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia. El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro. La longitud total de un subsistema compuesto por un elemento de amarre con absorbedor de energía integrado, sus terminales y conectores, no debe exceder los 2 metros. Al utilizar el equipo, asegurarse de que no esté posicionado de manera que el usuario pueda tropezar con él. Un arnés anticaída es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas. En caso de que este elemento de amarre forme parte de un sistema de protecciones anticaídas, éste debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula.

La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2". La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2002.

#### MATERIALES Y SUS LIMITACIONES

Durante el uso del equipo es necesario prestar atención especial a las circunstancias peligrosas que afectan al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Formación accidental de nudos y movimiento de las cuerdas sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, raeduras, oxidación.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencias de temperaturas extremas.
- Efectos de contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

Materiales: Poliéster, aluminio, acero y plástico.

#### VIDA ÚTIL

El equipo puede ser utilizado durante 10 años, contados desde el primer uso, más 2 años de almacenamiento previo. El periodo máximo de uso depende de la intensidad y del entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con un contacto frecuente con el agua, bordes agudos, a temperaturas extremas o expuesto a la acción de sustancias



corrosivas puede provocar la retirada del uso incluso después de una sola utilización.

#### LIMPIEZA

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

#### MANTENIMIENTO

Una persona competente debe inspeccionar periódicamente y mantener los registros de los EPI en la HOJA DE USO de control del equipo que aparece al final de este manual. Las revisiones periódicas regulares son muy importantes y como mínimo debe realizarse una al año ya que de ello depende la continua eficiencia y durabilidad del elemento de amarre y por tanto la seguridad del usuario. Se recomienda que el equipo sea revisado e inspeccionado por una persona competente para detectar daños o fallos que puedan aparecer, siguiendo estrictamente con las indicaciones enumeradas en el siguiente punto. Las revisiones periódicas deben llevarse a cabo de la siguiente manera:

- Inspeccione las cinchas para detectar cualquier daño o corte.
  - Compruebe que no existen daños o roturas ni oxidación en todas las partes metálicas.
  - Compruebe si existen daños en todas las partes plásticas.
  - Compruebe todas las costuras del EPI
  - Registre todos los detalles de la inspección en la tarjeta de control del equipo.
  - La revisión anual debe evidenciarse mediante una marca.
  - Compruebe la legibilidad del marcado del equipo.
- El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

#### TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos. El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioletas, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

#### INFORMACIÓN GENERAL

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante. El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro

propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental. En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

La declaración de conformidad se encuentra en el siguiente enlace:

[www.accesugroup.com](http://www.accesugroup.com)

Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material. Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo. Queda prohibido realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante, y que cualquier reparación debe llevarse a cabo únicamente según los procedimientos del fabricante. El equipo se debe atribuir individualmente a una persona. El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.



This manual explains how to use your equipment correctly. Only a few uses and techniques are presented. Warning signs inform you of some potential hazards related to the use of your equipment. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of these risks, their safety, their actions and the consequences of these, if they do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment. Contact Accessus if you have any doubts or comprehension difficulties.

#### HOW TO USE

The device for maintaining the working position is a complement to the fall arrest equipment when working on poles, trees, construction structures etc. The device is indispensable wherever there is a need to maintain the working position. The device conforms to EN 358, individual equipment for maintaining the working position and preventing falls from a height, belts for maintaining the working position and safety ropes for maintaining the position.

##### 1. Attachment of the lanyard

Connect the carabiner of the length adjuster to the right (or left in the case of left-handed persons) attachment clip of the mounting belt or the lap belt of the safety harness. Wrap the cable around the frame and close the carabiner to the other (free) belt attachment clip, or close the carabiner at the anchorage point above the belt. If the belt is equipped with a front attachment clip (according to EN 813), the carabiner of the cable length adjuster can be connected to this clip and the cable carabiner to the anchorage point.

#### NOMENCLATURE

1. Label.
2. Tightening cable.
3. Cable wrap.
4. Cable length adjuster.
5. Cable loose end.

##### 2. Types of use

###### Positioning (EN 358:2018):

The positioning element allows the user to work with his equipment in tension and his hands free. It is essential to use a fall arrest device such as an energy absorber in combination with the positioning lanyard.

##### 3. Safe external anchorage point requirements

It is essential for safety that the anchorage device or anchorage point is always in place, and the work is carried out in such a way that both the risk of falling and the fall height are minimised. The anchorage of the system should preferably be located above the user's position and should comply with the requirements of EN 795:2012 (minimum strength 12 kN for metal anchorage devices and 18kN for textile anchorage devices).

##### 4. Connector requirements

Conform to EN 362:2004 and be compatible with the anchorage or other system components. Do not use

non-compatible equipment. Non-compatible connectors may accidentally disconnect. Connectors must be compatible in size, shape and strength, regardless of direction.

#### LIMITATIONS OF USE

Personal protective equipment must not be used by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency. Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use. The total length of a subsystem consisting of a lanyard with integrated energy absorber, its terminals and connectors must not exceed 2 metres. When using the equipment, ensure that it is not positioned in such a way that the user can trip over it. A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system. Where this lanyard is part of a fall arrest system, it shall be connected only to harness attachment points bearing an identification with the capital letter 'A'.

The identification 'A/2' indicates that two connection points with the same identification must be connected at the same time. It is forbidden to connect the protection system to a single connection point which is identified with 'A/2'. The connection to the anchorage point and to other equipment must be made by means of carabiners in accordance with EN 362:2002.

#### MATERIALS AND THEIR LIMITATIONS

During the use of the equipment it is necessary to pay special attention to dangerous circumstances affecting the operation of the equipment and the safety of the user, and in particular:

- Accidental formation of knots and movement of the ropes over sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, scratches, rust.
- Negative influence of climatic agents.
- Pendulum type falls.
- Influences of extreme temperatures.
- Effects of contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

Materials: Polyester, aluminium, steel and plastic.

#### LIFE SPAN

The equipment can be used for 10 years, counted from the first use, plus 2 years of prior storage. The maximum period of use depends on the intensity and environment of use. Use of the device in harsh conditions, with frequent contact with water, sharp edges, at extreme temperatures or exposed to the action of corrosive substances may result in withdrawal from use even after a single use.

#### CLEANING

Personal protective equipment must be cleaned in a manner which does not adversely affect the materials used in the manufacture of the equipment, or the user. The cleaning procedure must be strictly adhered to. For textile and plastic materials (tapes, ropes) clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive material. For thorough cleaning, wash the equipment by hand at a temperature between 30°C and 40°C using a neutral soap. For metal parts, use a damp



## EN

cloth. If the equipment gets wet, either through use or cleaning, it should be left to dry naturally, in a ventilated and dark place, away from direct heat and chemical compounds.

### MAINTENANCE

A competent person should periodically inspect and maintain records of PPE on the equipment control OPERATION SHEET at the end of this manual. Regular periodic inspections are very important and should be carried out at least once a year as the continued efficiency and durability of the lanyard and therefore the safety of the user depends on it. It is recommended that the equipment is checked and inspected by a competent person for any damage or faults that may occur, in strict accordance with the instructions listed in the following point. Periodic checks should be carried out as follows:

- Inspect the webbing for any damage or cuts.
  - Check all metal parts for damage, cracks and rust.
  - Check all plastic parts for damage.
  - Check all seams of the PPE
  - Record all inspection details on the equipment control card.
  - The annual inspection should be evidenced by a mark.
  - Check the legibility of the marking on the equipment.
- The equipment must be repaired only by the manufacturer or a person authorised for this purpose, following the procedures laid down by the manufacturer. Repair instructions shall be provided in the official languages of the country where the equipment is put into service.

### TRANSPORTATION

Personal protective equipment must be transported in packaging which protects it against moisture, mechanical, chemical and/or thermal damage. Personal protective equipment must be stored in loose packaging, in a dry, ventilated place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp-edged objects, extreme temperatures and aggressive substances.

### GENERAL INFORMATION

Do not make any alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer. Equipment shall not be used outside its limitations, or for other than its intended purpose.

Ensuring the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensuring that all items are suitable for the proposed application. It is prohibited to use the protection system where the operation of an individual item is affected by or interferes with the function of another. Periodically check connections and fittings of components to prevent accidental disconnection. In the event of deterioration or any doubt as to its condition for safe use, personal protective equipment must be withdrawn from use immediately. It must not be used again until a competent person has confirmed in writing whether it is acceptable to do so. In the event that a fall has stopped, the equipment must be removed from use. It is essential for safety to check

the minimum clearance required below the user's feet in the workplace before each use, so that in the event of a fall there is no collision with the ground or other obstacle in the path of the fall. Details of the required minimum clearance can be found in the instructions for use of the respective fall arrest system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment is to be used.

The declaration of conformity can be found at the following link:

[www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)

Activities at heights are dangerous activities that can lead to serious or even fatal injuries. You are solely responsible for learning the appropriate techniques and safety measures. You personally assume all risk and liability for any damage, injury or death that may occur while using our products in any situation. If you are not capable of assuming this responsibility or taking this risk, do not use this equipment. A rescue plan must be in place for any emergency that may arise during the work. It is prohibited to make any alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer, and that any repairs should only be carried out in accordance with the manufacturer's procedures. The equipment must be individually assigned to a person. Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.



Ce manuel explique comment utiliser correctement votre appareil. Seules quelques utilisations et techniques sont présentées. Des panneaux d'avertissement vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement. Les activités en hauteur comportent des risques graves non décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, s'il ne l'assume pas ou ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement. Contactez Accessus si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

#### COMMENT UTILISER

Le dispositif de maintien en position de travail est un complément à l'équipement antichute lors de travaux sur des poteaux, des arbres, des structures de construction, etc. Le dispositif est indispensable partout où il est nécessaire de maintenir la position de travail. L'appareil est conforme à la norme EN 358, équipements individuels de maintien en position de travail et de prévention des chutes de hauteur, ceintures de maintien en position de travail et cordes de sécurité de maintien en position de travail.

##### 1. Fixation de la longe

Connecter le mousqueton du dispositif de réglage de la longueur au clip de fixation droit (ou gauche pour les gauchers) de la ceinture de montage ou de la ceinture abdominale du harnais de sécurité. Enroulez le câble autour du cadre et fermez le mousqueton à l'autre clip d'attache (libre) de la ceinture, ou fermez le mousqueton au point d'ancrage au-dessus de la ceinture. Si la ceinture est équipée d'un clip d'attache frontal (conformément à la norme EN 813), le mousqueton du dispositif de réglage de la longueur du câble peut être connecté à ce clip et le mousqueton du câble au point d'ancrage.

#### NOMENCLATURE

1. Étiquette.
2. Câble de serrage.
3. Enroulement du câble.
4. Réglage de la longueur du câble.
5. Extrémité libre du câble.

##### 2. Types d'utilisation

###### Positionnement (EN 358:2018) :

L'élément de positionnement permet à l'utilisateur de travailler avec son équipement en tension et les mains libres. Il est essentiel d'utiliser un dispositif antichute tel qu'un absorbeur d'énergie en combinaison avec la longe de positionnement.

###### 3. Exigences relatives aux points d'ancrage externes sûrs

Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours en place et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la hauteur de chute. L'ancrage du système doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit être conforme aux exigences de la norme EN

795:2012 (résistance minimale de 12 kN pour les dispositifs d'ancrage métalliques et de 18 kN pour les dispositifs d'ancrage textiles).

#### 4. Exigences relatives aux connecteurs

Conforme à la norme EN 362:2004 et compatible avec l'ancrage ou les autres composants du système. Ne pas utiliser d'équipement non compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se déconnecter accidentellement. Les connecteurs doivent être compatibles en termes de taille, de forme et de résistance, quelle que soit la direction.

#### LIMITES D'UTILISATION

L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence. L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente à son utilisation en toute sécurité. La longueur totale d'un sous-système constitué d'une longe avec absorbeur d'énergie intégré, de ses terminaux et de ses connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres. Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce qu'il ne soit pas positionné de manière à ce que l'utilisateur puisse trébucher dessus. Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes. Lorsque cette longe fait partie d'un système d'arrêt des chutes, elle ne doit être connectée qu'aux points d'attache du harnais portant une identification avec la lettre majuscule « A ».

L'identification « A/2 » indique que deux points de connexion portant la même identification doivent être connectés en même temps. Il est interdit de raccorder le système de protection à un seul point de raccordement identifié par « A/2 ». La connexion au point d'ancrage et à d'autres équipements doit être réalisée au moyen de mousquetons conformément à la norme EN 362:2002.

#### LES MATÉRIAUX ET LEURS LIMITES

Pendant l'utilisation de l'équipement, il est nécessaire de prêter une attention particulière aux circonstances dangereuses affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, et en particulier :

- La formation accidentelle de nœuds et le mouvement des cordes sur des arêtes vives.
  - Divers types de dommages, tels que coupures, éraflures, rouille.
  - Influence négative des agents climatiques.
  - Chutes de type pendulaire.
  - Influences des températures extrêmes.
  - Effets du contact avec des produits chimiques.
  - Conductivité électrique.
- Matériaux : Polyester, aluminium, acier et plastique.

#### DURÉE DE VIE

Le matériel peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la première utilisation, plus 2 ans de stockage préalable. La durée maximale d'utilisation dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation de l'appareil



dans des conditions difficiles, en contact fréquent avec de l'eau, des arêtes vives, à des températures extrêmes ou exposé à l'action de substances corrosives peut entraîner la mise hors service de l'appareil, même après une seule utilisation.

#### NETTOYAGE

L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé d'une manière qui n'affecte pas les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ni l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (rubans, cordes), nettoyer avec un chiffon ou une brosse en coton. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, laver l'équipement à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utilisez un chiffon humide. Si l'appareil est mouillé, que ce soit lors de son utilisation ou de son nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement, dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des composés chimiques.

#### ENTRETIEN

Une personne compétente doit inspecter périodiquement les EPI et les consigner sur la FICHE DE CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT qui se trouve à la fin de ce manuel. Les inspections périodiques sont très importantes et doivent être effectuées au moins une fois par an, car l'efficacité et la durabilité de la longe, et donc la sécurité de l'utilisateur, en dépendent. Il est recommandé que l'équipement soit vérifié et inspecté par une personne compétente afin de déceler tout dommage ou défaut éventuel, en respectant scrupuleusement les instructions énumérées au point suivant. Les contrôles périodiques doivent être effectués comme suit :

- Inspecter la sangle pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou coupée.
- Vérifiez que toutes les pièces métalliques ne sont pas endommagées, fissurées ou rouillées.
- Vérifier que toutes les pièces en plastique ne sont pas endommagées.
- Vérifier toutes les coutures de l'EPI
- Consigner tous les détails de l'inspection sur la carte de contrôle de l'équipement.
- L'inspection annuelle doit être attestée par une marque.
- Vérifier la lisibilité du marquage sur l'équipement.

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

#### TRANSPORT

Les équipements de protection individuelle doivent être transportés dans des emballages qui les protègent contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques. L'équipement de protection individuelle doit être stocké dans un emballage non fixé, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures

extrêmes et des substances agressives.

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant. L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites ou à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Assurer la compatibilité des éléments de l'équipement lorsqu'ils sont assemblés dans un système. S'assurer que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec le fonctionnement d'un autre. Vérifier périodiquement les connexions et les raccords des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle. En cas de détérioration ou de doute quant à la sécurité d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement retiré du service. Il ne doit pas être réutilisé tant qu'une personne compétente n'a pas confirmé par écrit qu'il est acceptable de le faire. Si une chute s'est arrêtée, l'équipement doit être retiré de l'utilisation. Il est essentiel pour la sécurité de vérifier la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails de la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système d'arrêt des chutes.

Si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, d'inspection périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le lien suivant :  
[www.accesugroup.com](http://www.accesugroup.com)

Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Vous êtes seul responsable de l'apprentissage des techniques et des mesures de sécurité appropriées. Vous assumez personnellement tous les risques et la responsabilité pour tout dommage, blessure ou décès pouvant survenir lors de l'utilisation de nos produits dans n'importe quelle situation. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas cet équipement. Un plan de sauvetage doit être mis en place pour toute urgence pouvant survenir pendant les travaux. Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant, et les réparations ne doivent être effectuées que conformément aux procédures du fabricant. L'équipement doit être attribué individuellement à une personne. L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente à son utilisation en toute sécurité.



Este manual explica como utilizar corretamente o seu equipamento. São apresentadas apenas algumas utilizações e técnicas. Os sinais de aviso informam-no de alguns riscos potenciais relacionados com a utilização do seu equipamento. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, onde cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas, se não o assumir ou não compreender este manual, não utilize o equipamento. Contactar a Accesus se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo de manutenção da posição de trabalho é um complemento ao equipamento anti-queda quando se trabalha em postes, árvores, estruturas de construção, etc. O dispositivo é indispensável sempre que houver necessidade de manter a posição de trabalho. O dispositivo está em conformidade com a norma EN 358, equipamento individual para manter a posição de trabalho e evitar quedas de altura, cintos para manter a posição de trabalho e cordas de segurança para manter a posição.

### 1. Fixação do cordão de segurança

Ligar o mosquetão do regulador de comprimento ao clipe de fixação direito (ou esquerdo, no caso dos canhotos) do cinto de montagem ou do cinto subabdominal do arnês de segurança. Enrolar o cabo à volta da estrutura e fechar o mosquetão no outro clipe de fixação do cinto (livre), ou fechar o mosquetão no ponto de ancoragem por cima do cinto. Se o cinto estiver equipado com um clipe de fixação frontal (em conformidade com a norma EN 813), o mosquetão do regulador do comprimento do cabo pode ser ligado a este clipe e o mosquetão do cabo ao ponto de fixação.

## NOMENCLATURA

1. Etiqueta.
2. Cabo de aperto.
3. Enrolamento do cabo.
4. Ajustador do comprimento do cabo.
5. Extremidade solta do cabo.

### 2. Tipos de utilização

#### Posicionamento (EN 358:2018):

O elemento de posicionamento permite que o utilizador trabalhe com o seu equipamento em tensão e com as mãos livres. É essencial usar um dispositivo anti-queda, como um absorvedor de energia, em combinação com o cordão de posicionamento.

#### 3. Requisitos de segurança dos pontos de ancoragem externos

É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem esteja sempre no lugar e que o trabalho seja efectuado de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda. A ancoragem do sistema deve estar preferencialmente localizada acima da posição

do utilizador e deve cumprir os requisitos da norma EN 795:2012 (resistência mínima de 12 kN para os dispositivos de ancoragem metálicos e de 18 kN para os dispositivos de ancoragem têxteis).

#### 4. Requisitos dos conectores

Devem estar em conformidade com a norma EN 362:2004 e ser compatíveis com a fixação ou com outros componentes do sistema. Não utilizar equipamento não compatível. Os conectores não compatíveis podem desconectar-se acidentalmente. Os conectores devem ser compatíveis em termos de tamanho, forma e resistência, independentemente da direcção.

## LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O equipamento de proteção individual não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência. Os equipamentos de proteção individual só devem ser utilizados por uma pessoa com formação e competência para a sua utilização segura. O comprimento total de um subsistema constituído por um cordão com absorvedor de energia integrado, os seus terminais e conectores não deve exceder 2 metros. Ao utilizar o equipamento, certifique-se de que este não está posicionado de forma a que o utilizador possa tropeçar nele. Um arnês anti-queda é o único dispositivo de retenção do corpo aceitável que pode ser usado num sistema anti-queda. Quando este cordão faz parte de um sistema anti-queda, deve ser ligado apenas a pontos de fixação do arnês com uma identificação com a letra maiúscula "A". A identificação "A/2" indica que dois pontos de conexão com a mesma identificação devem ser conectados ao mesmo tempo. É proibido ligar o sistema de proteção a um único ponto de ligação identificado com "A/2". A ligação ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser efectuada por meio de mosquetões, em conformidade com a norma EN 362:2002.

## MATERIAIS E SUAS LIMITAÇÕES

Durante a utilização do equipamento, é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que afectam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, nomeadamente

- Formação accidental de nós e movimento das cordas sobre arestas vivas.
  - Danos de vária ordem, tais como cortes, arranhões, ferrugem.
  - Influência negativa dos agentes climáticos.
  - Quedas de tipo pêndulo.
  - Influências de temperaturas extremas.
  - Efeitos do contacto com produtos químicos.
  - Condutividade eléctrica.
- Materiais: Poliéster, alumínio, aço e plástico.

## DURAÇÃO DE VIDA

O equipamento pode ser utilizado por 10 anos, contados a partir do primeiro uso, mais 2 anos de armazenamento prévio. O período máximo de utilização depende da inten-



## PT

sidade e do ambiente de utilização. A utilização do aparelho em condições adversas, com contacto frequente com água, arestas vivas, a temperaturas extremas ou exposto à ação de substâncias corrosivas pode levar à sua retirada de uso, mesmo após uma única utilização.

### LIMPEZA

Os equipamentos de proteção individual devem ser limpos de forma a não afetar negativamente os materiais utilizados no fabrico do equipamento, nem o utilizador. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para os materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30°C e 40°C, utilizando um sabão neutro. Para as peças metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer pela utilização quer pela limpeza, deve ser deixado a secar naturalmente, num local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

### MANUTENÇÃO

Uma pessoa competente deve inspecionar periodicamente e manter registos do EPI na FICHA DE OPERAÇÃO de controlo do equipamento no final deste manual. As inspeções periódicas regulares são muito importantes e devem ser realizadas pelo menos uma vez por ano, uma vez que a eficiência e a durabilidade continuas do cordão e, por conseguinte, a segurança do utilizador dependem disso. Recomenda-se que o equipamento seja verificado e inspecionado por uma pessoa competente para detetar quaisquer danos ou falhas que possam ocorrer, em estrita conformidade com as instruções enumeradas no ponto seguinte. As verificações periódicas devem ser efectuadas do seguinte modo

- Inspeccionar as correias para detetar eventuais danos ou cortes.
- Verificar se todas as peças metálicas apresentam danos, fissuras e ferrugem.
- Verificar se as peças de plástico estão danificadas.
- Verificar todas as costuras do EPI
- Registar todos os detalhes da inspeção no cartão de controlo do equipamento.
- A inspeção anual deve ser comprovada por uma marca.
- Verificar a legibilidade da marcação no equipamento.

O equipamento só deve ser reparado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para o efeito, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparação devem ser fornecidas nas línguas oficiais do país onde o equipamento é colocado em serviço.

### TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra humidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos. Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, num local seco e ventilado, protegidos da luz solar, dos raios ultravioleta, do pó, de objectos pontiagudos,

de temperaturas extremas e de substâncias agressivas.

### INFORMAÇÕES DE CARÁCTER GERAL

Não efetuar quaisquer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante. O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações ou para outros fins que não os previstos.

Assegurar a compatibilidade dos elementos do equipamento quando montados num sistema. Assegurar que todos os elementos são adequados para a aplicação proposta. É proibido utilizar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual for afetado ou interferir com o funcionamento de outro. Verificar periodicamente as ligações e os encaixes dos componentes para evitar que se desliguem acidentalmente. Em caso de deterioração ou de dúvida quanto ao seu estado de utilização segura, os equipamentos de proteção individual devem ser imediatamente retirados de serviço. Não deve voltar a ser utilizado até que uma pessoa competente tenha confirmado por escrito se é aceitável fazê-lo. No caso de a queda ter parado, o equipamento deve ser retirado de uso. É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, de modo a que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de utilização dos respectivos componentes do sistema anti-queda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação na língua do país onde o equipamento vai ser utilizado.

A declaração de conformidade pode ser consultada na seguinte hiperligação:  
[www.accesugroup.com](http://www.accesugroup.com)

As actividades em altura são actividades perigosas que podem provocar ferimentos graves ou mesmo fatais. O utilizador é o único responsável pela aprendizagem das técnicas e medidas de segurança adequadas. O utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por quaisquer danos, ferimentos ou morte que possam ocorrer durante a utilização dos nossos produtos em qualquer situação. Se não for capaz de assumir esta responsabilidade ou correr este risco, não utilize este equipamento. Deve existir um plano de salvamento para qualquer emergência que possa surgir durante o trabalho. É proibido fazer quaisquer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante e as reparações só devem ser efectuadas de acordo com os procedimentos do fabricante. O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa. Os equipamentos de proteção individual só devem ser utilizados por uma pessoa formada e competente para a sua utilização segura.



Questo manuale spiega come utilizzare correttamente l'apparecchiatura. Vengono presentati solo alcuni usi e tecniche. I segnali di avvertimento informano l'utente di alcuni potenziali pericoli legati all'uso dell'attrezzatura. Le attività in quota comportano gravi rischi non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non utilizza l'attrezzatura. Contattare Accessus in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

#### COME USARE

Il dispositivo per il mantenimento della posizione di lavoro è un complemento dell'attrezzatura anticaduta quando si lavora su pali, alberi, strutture edilizie ecc. Il dispositivo è indispensabile ovunque sia necessario mantenere la posizione di lavoro. Il dispositivo è conforme alla norma EN 358, dispositivi individuali per il mantenimento della posizione di lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto, cinture per il mantenimento della posizione di lavoro e corde di sicurezza per il mantenimento della posizione.

##### 1. Fissaggio del cordino

Collegare il moschettono del regolatore di lunghezza alla clip di fissaggio destra (o sinistra nel caso di persone mancine) della cintura di montaggio o della cintura addominale dell'imbracatura di sicurezza. Avvolgere il cavo intorno al telaio e chiudere il moschettono all'altro clip di attacco della cintura (libero), oppure chiudere il moschettono nel punto di ancoraggio sopra la cintura. Se la cintura è dotata di una clip di fissaggio anteriore (secondo la norma EN 813), il moschettono del regolatore di lunghezza del cavo può essere collegato a questa clip e il moschettono del cavo al punto di ancoraggio.

#### NOMENCLATURA

1. Etichetta.
2. Cavo di serraggio.
3. Avvolgimento del cavo.
4. Regolazione della lunghezza del cavo.
5. Estremità del cavo allentata.

##### 2. Tipi di utilizzo

Posizionamento (EN 358:2018):

L'elemento di posizionamento consente all'utente di lavorare con l'attrezzatura in tensione e le mani libere. È essenziale utilizzare un dispositivo anticaduta come un assorbitore di energia in combinazione con il cordino di posizionamento.

##### 3. Requisiti dei punti di ancoraggio esterni sicuri

Per la sicurezza è essenziale che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio sia sempre in posizione e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo sia il rischio di caduta che l'altezza di caduta. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utente e deve essere conforme ai requisiti

della norma EN 795:2012 (resistenza minima 12 kN per i dispositivi di ancoraggio metallici e 18kN per i dispositivi di ancoraggio tessili).

##### 4. Requisiti dei connettori

Conformi alla norma EN 362:2004 e compatibili con l'ancoraggio o con gli altri componenti del sistema. Non utilizzare dispositivi non compatibili. I connettori non compatibili possono disconnettersi accidentalmente. I connettori devono essere compatibili per dimensioni, forma e resistenza, indipendentemente dalla direzione.

##### LIMITAZIONI D'USO

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza. I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro. La lunghezza totale di un sottosistema costituito da un cordino con assorbitore di energia integrato, dai suoi terminali e dai connettori non deve superare i 2 metri. Quando si utilizza l'attrezzatura, assicurarsi che non sia posizionata in modo tale che l'utente possa inciamparvi. L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Quando questo cordino fa parte di un sistema anticaduta, deve essere collegato solo ai punti di attacco dell'imbracatura che riportano un'identificazione con la lettera maiuscola "A".

L'identificazione "A/2" indica che due punti di collegamento con la stessa identificazione devono essere collegati contemporaneamente. È vietato collegare il sistema di protezione a un solo punto di connessione identificato con "A/2". Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altre attrezzature deve essere effettuato mediante moschettoni in conformità alla norma EN 362:2002.

##### MATERIALI E LORO LIMITAZIONI

Durante l'uso dell'attrezzatura è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che influiscono sul funzionamento dell'attrezzatura e sulla sicurezza dell'utente, in particolare:

- Formazione accidentale di nodi e movimento delle funi su spigoli vivi.
- Vari tipi di danni, come tagli, graffi, ruggine.
- Influenza negativa degli agenti climatici.
- Cadute di tipo pendolare.
- Influenza di temperature estreme.
- Effetti del contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

Materiali: Poliestere, alluminio, acciaio e plastica.

##### DURATA DI VITA

L'attrezzatura può essere utilizzata per 10 anni, conteggiati a partire dal primo utilizzo, più 2 anni di precedente stoccaggio. Il periodo massimo di utilizzo dipende dall'intensità e dall'ambiente di utilizzo. L'uso del dispositivo in condizioni difficili, con frequente contatto con l'acqua, con spigoli vivi, a temperature estreme o esposto all'azione di



## IT

sostanze corrosive può comportare il ritiro dall'uso anche dopo un solo utilizzo.

### PULIZIA

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non danneggiare i materiali utilizzati per la loro fabbricazione o l'utente. La procedura di pulizia deve essere rigorosamente rispettata. Per i materiali tessili e plastici (nastri, corde) pulire con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia accurata, lavare l'apparecchiatura a mano a una temperatura compresa tra 30°C e 40°C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se l'apparecchiatura si bagna, sia per l'uso che per la pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, in un luogo ventilato e buio, lontano da fonti di calore dirette e da composti chimici.

### MANUTENZIONE

Una persona competente deve ispezionare periodicamente e registrare i DPI sulla SCHEDA DI FUNZIONAMENTO di controllo dell'apparecchiatura riportata alla fine del presente manuale. Le ispezioni periodiche sono molto importanti e dovrebbero essere effettuate almeno una volta all'anno, poiché da esse dipende l'efficienza e la durata del cordino e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. Si raccomanda di far controllare e ispezionare l'attrezzatura da una persona competente per individuare eventuali danni o guasti, seguendo scrupolosamente le istruzioni elencate al punto seguente. I controlli periodici devono essere eseguiti come segue:

- Ispezionare la fettuccia per verificare che non vi siano danni o tagli.

- Controllare che tutte le parti metalliche non presentino danni, crepe o ruggine.

- Controllare che tutte le parti in plastica non siano danneggiate.

- Controllare tutte le cuciture dei DPI

- Registrare tutti i dettagli dell'ispezione sulla scheda di controllo dell'attrezzatura.

- L'ispezione annuale deve essere evidenziata da un marchio.

- Verificare la leggibilità del marchio sull'attrezzatura.

L'attrezzatura deve essere riparata solo dal fabbricante o da una persona autorizzata a tale scopo, seguendo le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione devono essere fornite nelle lingue ufficiali del Paese in cui l'apparecchiatura viene messa in servizio.

### TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano da umidità, danni meccanici, chimici e/o termici. I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sciolti, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti taglienti, da temperature estreme e da sostanze aggressive.

### INFORMAZIONI GENERALI

Non apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore. L'apparecchiatura non deve essere utilizzata al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti. Garantire la compatibilità degli elementi dell'apparecchiatura quando vengono assemblati in un sistema. Assicurare che tutti gli elementi siano adatti all'applicazione proposta. È vietato utilizzare il sistema di protezione se il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e i raccordi dei componenti per evitare disconnessioni accidentali. In caso di deterioramento o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Il dispositivo non deve essere riutilizzato fino a quando una persona competente non ne abbia confermato per iscritto l'idoneità. Nel caso in cui la caduta si sia arrestata, l'attrezzatura deve essere ritirata dall'uso. È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'utente sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi una collisione con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del Paese in cui l'attrezzatura deve essere utilizzata.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

[www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Le attività in quota sono pericolose e possono causare lesioni gravi o addirittura mortali. L'utente è l'unico responsabile dell'apprendimento delle tecniche e delle misure di sicurezza adeguate. L'utente si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità per eventuali danni, lesioni o morte che possono verificarsi durante l'utilizzo dei nostri prodotti in qualsiasi situazione. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità o di correre questo rischio, non utilizzate questa attrezzatura. È necessario predisporre un piano di salvataggio per qualsiasi emergenza che possa verificarsi durante il lavoro. È vietato apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del fabbricante e le riparazioni devono essere eseguite solo in conformità alle procedure del fabbricante. L'attrezzatura deve essere assegnata individualmente a una persona. I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.



In diesem Handbuch wird erklärt, wie Sie Ihr Gerät richtig verwenden. Es werden nur einige wenige Anwendungen und Techniken vorgestellt. Warnschilder informieren Sie über einige potenzielle Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung Ihrer Ausrüstung. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und deren Folgen verantwortlich. Wenn er dies nicht annimmt oder dieses Handbuch nicht versteht, darf er das Gerät nicht benutzen. Wenden Sie sich an Accessus, wenn Sie Zweifel oder Verständnisschwierigkeiten haben.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät zur Aufrechterhaltung der Arbeitsposition ist eine Ergänzung der Absturzschutzsicherungsausrüstung bei Arbeiten an Masten, Bäumen, Bauwerken usw. Das Gerät ist überall dort unverzichtbar, wo die Arbeitsposition gehalten werden muss. Das Gerät entspricht der Norm EN 358, individuelle Ausrüstungen zum Halten der Arbeitsposition und zur Verhinderung von Abstürzen, Gurte zum Halten der Arbeitsposition und Sicherheitsseile zum Halten der Position.

#### 1. Anbringen des Verbindungsmittel

Verbinden Sie den Karabiner des Längenerstellers mit dem rechten (bzw. linken bei Linkshändern) Befestigungsclip des Haltegurts oder des Beckengurts des Auffänggurts. Wickeln Sie das Kabel um den Rahmen und schließen Sie den Karabiner am anderen (freien) Gurtbefestigungspunkt oder schließen Sie den Karabiner am Verankerungspunkt oberhalb des Gurtes. Wenn der Gurt mit einem vorderen Befestigungsclip (gemäß EN 813) ausgestattet ist, kann der Karabiner des Seillängenerstellers mit diesem Clip und der Seilkarabiner mit dem Verankerungspunkt verbunden werden.

#### NOMENCLATURE

1. Etikett.
2. Spannseil.
3. Kabel wickeln.
4. Einstellung der Kabellänge.
5. Loses Kabelende.

#### 2. Arten der Verwendung

##### Positionierung (EN 358:2018):

Das Positionierungselement ermöglicht es dem Benutzer, mit gespannter Ausrüstung zu arbeiten und die Hände frei zu haben. Es ist unerlässlich, ein Auffängergerät wie z. B. einen Falldämpfer in Kombination mit dem Verbindungsmittel zur Positionierung zu verwenden.

#### 3. Anforderungen an sichere externe Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass die Anschlagvorrichtung oder der Anschlagpunkt immer vorhanden ist und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die Absturzhöhe minimiert werden. Die Verankerung des Systems sollte sich vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers befinden und den Anforderungen der EN 795:2012 entsprechen (Mindeststärke 12 kN für metallische Anschlagvorrichtungen und 18kN für textile Anschlagvorrichtungen).

#### 4. Anforderungen an die Verbinder

Sie müssen der EN 362:2004 entsprechen und mit der Verankerung oder anderen Systemkomponenten kompatibel sein. Verwenden Sie keine nicht kompatiblen Geräte. Nicht kompatible Verbinder können sich versehentlich lösen. Die Verbinder müssen in Größe, Form und Festigkeit kompatibel sein, unabhängig von der Richtung.

#### VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen benutzt werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind. Die Gesamtlänge eines Teilsystems, das aus einem Verbindungsmittel mit integriertem Energieabsorber, seinen Anschlüssen und Verbindungselementen besteht, darf 2 m nicht überschreiten. Bei der Verwendung der Ausrüstung ist darauf zu achten, dass sie nicht so angebracht wird, dass der Benutzer darüber stolpern kann. Ein Auffänggurt ist das einzige zulässige Körperperrückhaltesystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann. Wenn dieses Verbindungsmittel Teil eines Auffangsystems ist, darf es nur mit Befestigungspunkten des Auffänggurts verbunden werden, die eine Kennzeichnung mit dem Großbuchstaben „A“ tragen. Die Kennzeichnung „A/2“ bedeutet, dass zwei Verbindungspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen. Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen Anschlusspunkt anzuschließen, der mit „A/2“ gekennzeichnet ist. Die Verbindung zum Anschlagpunkt und zu anderen Geräten muss mit Karabinern gemäß EN 362:2002 erfolgen.

#### MATERIALIEN UND IHRE EINSCHRÄNKUNGEN

Bei der Verwendung des Geräts muss besonders auf gefährliche Umstände geachtet werden, die den Betrieb des Geräts und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen, insbesondere:

- Unbeabsichtigte Bildung von Knoten und Bewegung der Seile über scharfe Kanten.
- Verschiedene Arten von Schäden, wie Schnitte, Kratzer, Rost.
- Negativer Einfluss von Witterungseinflüssen.
- Pendelartige Stürze.
- Einflüsse von extremen Temperaturen.
- Auswirkungen des Kontakts mit chemischen Produkten.
- Elektrische Leitfähigkeit.

Werkstoffe: Polyester, Aluminium, Stahl und Kunststoff.

#### LEBENSDAUER

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 10 Jahre, gerechnet ab der ersten Nutzung, zuzüglich 2 Jahren vorheriger Lagerung. Die maximale Nutzungsdauer hängt von der Intensität und Umgebung der Nutzung ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder der Einwirkung korrosiver Substanzen kann dazu führen, dass es auch nach einmaligem Gebrauch nicht mehr



verwendet werden darf.

#### REINIGUNG

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien und der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren ist genau einzuhalten. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

#### WARTUNG

Eine sachkundige Person sollte die PSA regelmäßig überprüfen und die Aufzeichnungen auf dem BETRIEBSBLATT der Ausrüstung am Ende dieses Handbuchs führen. Regelmäßige Inspektionen sind sehr wichtig und sollten mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden, da die dauerhafte Wirksamkeit und Haltbarkeit des Verbindungsmittels und damit die Sicherheit des Benutzers davon abhängen. Es wird empfohlen, dass die Ausrüstung von einer kompetenten Person unter strikter Einhaltung der im folgenden Punkt aufgeführten Anweisungen auf eventuelle Schäden oder Fehler überprüft wird. Regelmäßige Kontrollen sollten wie folgt durchgeführt werden:

- Überprüfen Sie das Gurtband auf Beschädigungen oder Schnitte.
- Überprüfen Sie alle Metallteile auf Beschädigungen, Risse und Rost.
- Prüfen Sie alle Kunststoffteile auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie alle Nähte der PSA.
- Alle Inspektionsdetails auf der Ausrüstungskontrollkarte festhalten.
- Die jährliche Inspektion ist durch eine Markierung nachzuweisen.
- Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Markierung auf der Ausrüstung.

Die Ausrüstung darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanweisungen sind in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, bereitzustellen.

#### TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstungen müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt. Persönliche Schutzausrüstungen müssen in loser Verpackung an einem trockenen, belüfteten Ort gelagert werden, der vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Stoffen geschützt ist.

#### ALLGEMEINE HINWEISE

Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen an dem Gerät vor. Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Sicherstellung der Kompatibilität der Geräte, wenn sie zu einem System zusammengebaut werden. Sicherstellung, dass alle Teile für die vorgesehene Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern. Im Falle einer Verschlechterung oder eines Zweifels am sicheren Zustand der persönlichen Schutzausrüstung muss diese sofort außer Betrieb genommen werden. Sie darf erst dann wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt hat, dass sie verwendet werden kann. Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden. Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Falllinie kommt. Einzelheiten zu den erforderlichen Mindestabständen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems. Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer Anweisungen für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Inspektion und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem die Ausrüstung verwendet werden soll. Die Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden:  
[www.accessgroup.com](http://www.accessgroup.com)  
 Arbeiten in der Höhe sind gefährliche Tätigkeiten, die zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen können. Sie sind allein dafür verantwortlich, die entsprechenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen zu erlernen. Sie übernehmen persönlich das gesamte Risiko und die Haftung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die bei der Verwendung unserer Produkte in jeder Situation auftreten können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, verwenden Sie diese Ausrüstung nicht. Für alle Notfälle, die während der Arbeit auftreten können, muss ein Rettungsplan vorhanden sein. Es ist untersagt, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorzunehmen, und Reparaturen dürfen nur nach den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Ausrüstung muss einer Person individuell zugeordnet werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen benutzt werden, die in ihrer sicheren Anwendung geschult und kompetent sind.



В этом руководстве объясняется, как правильно использовать ваше оборудование. Представлены лишь некоторые способы и приемы использования. Предупреждающие знаки информируют вас о некоторых потенциальных опасностях, связанных с использованием вашего оборудования. Деятельность на высоте связана с серьезными рисками, не описанными в данном руководстве, и каждый пользователь несет ответственность за управление этими рисками, свою безопасность, свои действия и их последствия; если он не принимает этого или не понимает данное руководство, не используйте оборудование. При возникновении сомнений или трудностей с пониманием обратитесь в компанию Access.

#### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

Устройство для поддержания рабочего положения является дополнением к оборудованию для остановки падения при работе на столбах, деревьях, строительных конструкциях и т. д. Устройство незаменимо везде, где необходимо поддерживать рабочее положение. Устройство соответствует стандарту EN 358, индивидуальное оборудование для поддержания рабочего положения и предотвращения падения с высоты, пояса для поддержания рабочего положения и страховочные канаты для поддержания положения.

#### 1. Прикрепление талрепа

Подсоедините карабин регулятора длины к правому (или левому, если речь идет о левшах) крепежному зажиму монтажного ремня или поясного ремня страховочного пояса. Оберните трос вокруг рамы и закройте карабин на другой (свободной) клипсе крепления ремня или закройте карабин в точке крепления над ремнем. Если ремень оснащен передней крепежной клипсой (согласно EN 813), карабин регулятора длины троса может быть соединен с этой клипсой, а карабин троса - с точкой крепления.

#### НОМЕНКЛАТУРА

1. Этикетка.
2. Натяжной трос.
3. Обмотка кабеля.
4. Регулятор длины кабеля.
5. Свободный конец кабеля.
2. Типы использования

#### Позиционирование (EN 358:2018):

Элемент позиционирования позволяет пользователю работать с натянутым снаряжением и свободными руками. В сочетании с позиционирующим талрепом необходимо использовать устройство защиты от падения, например, энергопоглотитель.

#### 3. Требования к безопасным внешним точкам крепления

Для обеспечения безопасности необходимо, чтобы анкерное устройство или точка крепления всегда были на месте, а работы выполнялись таким образом, чтобы риск падения и высота падения были минимальными. Предпочтительно, чтобы анкерное крепление системы

находилось выше места пользователя и соответствовало требованиям EN 795:2012 (минимальная прочность 12 кН для металлических анкерных устройств и 18 кН для текстильных анкерных устройств).

#### 4. Требования к соединителям

Соответствовать стандарту EN 362:2004 и быть совместимым с анкерным креплением или другими компонентами системы. Не используйте несовместимое оборудование. Несовместимые разъемы могут случайно отсоединиться. Соединители должны быть совместимы по размеру, форме и прочности, независимо от направления.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на безопасность пользователя при обычном использовании или в чрезвычайной ситуации. Средства индивидуальной защиты должны использоваться только лицом, обученным и компетентным в вопросах их безопасного использования. Общая длина подсистемы, состоящей из шнура со встроенным поглотителем энергии, его клемм и разъемов, не должна превышать 2 метров. При использовании оборудования убедитесь, что оно не расположено таким образом, что пользователь может споткнуться о него. Страховочная привязь - единственное допустимое устройство для удержания тела, которое может использоваться в системе удержания от падения. Если этот талреп является частью системы удержания от падения, он должен быть подсоединен только к точкам крепления ремней безопасности, имеющим идентификацию с большой буквой «A». Обозначение «A/2» указывает на то, что две точки крепления с одинаковым обозначением должны быть подключены одновременно.

Запрещается подключать систему защиты к одной точке подключения, имеющей обозначение 'A/2'. Подключение к точке крепления и к другому оборудованию должно осуществляться с помощью карабинов в соответствии с EN 362:2002.

#### МАТЕРИАЛЫ И ИХ ОГРАНИЧЕНИЯ

Во время использования оборудования необходимо обращать особое внимание на опасные обстоятельства, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, и в частности:

- Случайное образование узлов и перемещение канатов по острым краям.
- Различные виды повреждений, такие как порезы, царапины, ржавчина.
- Негативное влияние климатических агентов.
- Падения маятникового типа.
- Влияние экстремальных температур.
- Последствия контакта с химическими продуктами.
- Электропроводность.

Материалы: Полиэстер, алюминий, сталь и пластик.

СРОК СЛУЖБЫ



Срок эксплуатации оборудования составляет 10 лет, считая с момента первого использования, плюс 2 года предварительного хранения. Максимальный срок использования зависит от интенсивности и условий эксплуатации. Использование устройства в суровых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, при экстремальных температурах или под воздействием коррозионных веществ может привести к выходу из эксплуатации даже после однократного использования.

Средства индивидуальной защиты должны очищаться таким образом, чтобы не оказывать негативного воздействия на материалы, использованные при изготовлении средств, или на пользователя. Процедура очистки должна строго соблюдаться. Текстильные и пластиковые материалы (ленты, веревки) очищайте хлопчатобумажной тканью или щеткой. Не используйте абразивные материалы. Для тщательной очистки вымойте оборудование вручную при температуре от 30 до 40 °C с использованием нейтрального мыла. Для металлических деталей используйте влажную ткань. Если оборудование намокло в результате использования или чистки, его следует оставить высыхать естественным путем в проветриваемом и темном месте, вдали от прямого тепла и химических соединений.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компетентное лицо должно периодически проверять и вести учет СИЗ в ЛИСТЕ УПРАВЛЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЕМ в конце данного руководства. Регулярные периодические проверки очень важны и должны проводиться не реже одного раза в год, так как от этого зависит дальнейшая эффективность и долговечность талрепа, а значит, и безопасность пользователя. Рекомендуется, чтобы оборудование проверялось и осматривалось компетентным лицом на предмет возможных повреждений или неисправностей в строгом соответствии с инструкциями, приведенными в следующем пункте. Периодические проверки должны проводиться следующим образом:

- Осмотрите тесьму на предмет повреждений и порезов.
- Проверьте все металлические детали на наличие повреждений, трещин и ржавчины.
- Проверьте все пластиковые детали на наличие повреждений.
- Проверьте все швы СИЗ.
- Запишите все данные о проверке в карточку контроля оборудования.
- О ежегодном осмотре должна свидетельствовать отметка.
- Проверьте читаемость маркировки на оборудовании.

Ремонт оборудования должен производиться только изготовителем или уполномоченным на это лицом в соответствии с процедурами, установленными изготовителем. Инструкции по ремонту должны быть предоставлены на официальных языках страны, в которой оборудование вводится в эксплуатацию.

#### ТРАНСПОРТИРОВКА

Средства индивидуальной защиты должны транспортироваться в упаковке, защищающей их от влаги, механических, химических и/или термических повреждений. Средства индивидуальной защиты должны храниться в свободной упаковке, в сухом, проветриваемом месте, защищенном от солнечного света, ультрафиолетовых лучей, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.

#### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Не вносите никаких изменений или дополнений в оборудование без предварительного письменного согласия производителя. Запрещается использовать оборудование не по назначению или с нарушением установленных ограничений.

Обеспечение совместимости элементов оборудования при сборке в систему. Убедитесь, что все элементы подходят для предлагаемого применения. Запрещается использовать систему защиты, если работа одного элемента влияет или мешает работе другого.

Периодически проверяйте соединения и арматуру компонентов, чтобы предотвратить случайное отсоединение. В случае ухудшения состояния или возникновения сомнений в безопасности использования средства индивидуальной защиты должны быть немедленно изъят из использования. Его нельзя использовать до тех пор, пока компетентное лицо не даст письменное заключение о том, что это допустимо. Если падение прекратилось, оборудование должно быть изъято из использования. В целях безопасности необходимо проверять минимальное расстояние под ногами пользователя на рабочем месте перед каждым использованием, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием на пути падения. Подробную информацию о требуемом минимальном расстоянии можно найти в инструкциях по эксплуатации соответствующих компонентов системы защиты от падения.

Если изделие переправляется за пределы страны назначения, торговый посредник должен предоставить инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которой будет использоваться оборудование.

Декларацию о соответствии можно найти по следующей ссылке:  
[www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)

Работа на высоте - это опасная деятельность, которая может привести к серьезным или даже смертельным травмам. Вы несете полную ответственность за изучение соответствующих техник и мер безопасности. Вы лично принимаете на себя весь риск и ответственность за любой ущерб, травмы или смерть, которые могут произойти при использовании нашей продукции в любой ситуации. Если вы не



In deze handleiding wordt uitgelegd hoe u uw apparaat correct gebruikt. Er worden slechts enkele toepassingen en technieken beschreven. Waarschuwingsborden wijzen u op enkele potentiële gevaren bij het gebruik van uw uitrusting. Activiteiten op hoogte brengen ernstige risico's met zich mee die niet in deze handleiding worden beschreven, waarbij elke gebruiker verantwoordelijk is voor het beheer van deze risico's, zijn veiligheid, zijn handelingen en de gevolgen daarvan, als hij dit niet aanneemt of deze handleiding niet begrijpt, gebruik de apparatuur dan niet. Neem contact op met Accessus in geval van twijfel of begripsproblemen.

## HOE TE GEBRUIKEN

Het apparaat voor het handhaven van de werkpositie is een aanvulling op de valbeveiliging bij het werken aan palen, bomen, bouwconstructies enz. Het apparaat is onmisbaar overal waar de werkpositie moet worden gehandhaafd. Het apparaat voldoet aan EN 358, individuele uitrusting voor het handhaven van de werkpositie en het voorkomen van vallen van een hoogte, gordels voor het handhaven van de werkpositie en veiligheidskabels voor het handhaven van de positie.

### 1. Bevestiging van de leeflijn

Verbind de karabijnhaak van de lengteversteller met de rechter (of linker in het geval van linkshandigen) bevestigingsclip van de bevestigingsgordel of de heupgordel van het veiligheidsharnas. Wikkel de kabel rond het frame en sluit de karabijnhaak aan de andere (vrije) bevestigingsclip van de gordel, of sluit de karabijnhaak aan het bevestigingspunt boven de gordel. Als de gordel is uitgerust met een bevestigingsclip aan de voorkant (volgens EN 813), kan de karabijnhaak van de lengteversteller van de kabel aan deze clip worden bevestigd en de karabijnhaak aan het verankeringspunt.

## NOMENCLATUUR

1. Label.
2. Spankabel.
3. Kabelwikkel.
4. Regelaar voor kabel lengte.
5. Los kabeluiteinde.

### 2. Soorten gebruik

#### Positionering (EN 358:2018):

Met het positioneringselement kan de gebruiker werken met zijn uitrusting onder spanning en zijn handen vrij. Het is essentieel om een valstopapparaat zoals een energieabsorber te gebruiken in combinatie met de positioneringslijn.

#### 3. Vereisten voor veilige externe verankeringspunten

Het is essentieel voor de veiligheid dat het verankeringsapparaat of ankerpunt altijd op zijn plaats zit en dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat zowel het valrisico als de valhoogte tot een minimum worden beperkt. De verankering van het systeem moet zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker bevinden en moet voldoen

aan de eisen van EN 795:2012 (minimale sterkte 12 kN voor metalen verankeringsvoorzieningen en 18 kN voor textielverankeringsvoorzieningen).

#### 4. Vereisten voor verbindingstukken

Voldoen aan EN 362:2004 en compatibel zijn met de verankering of andere systeemcomponenten. Gebruik geen niet-compatibele apparatuur. Niet-compatibele connectoren kunnen per ongeluk losraken. Connectoren moeten compatibel zijn in grootte, vorm en sterkte, ongeacht de richting.

#### GERBUIKSBEPERKINGEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid van de gebruiker bij normaal gebruik of in een noodgeval kan beïnvloeden. Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid en bekwaam zijn in het veilige gebruik ervan. De totale lengte van een subsysteem bestaande uit een sleutelkoord met geïntegreerde energieabsorber, de aansluitingen en verbindingstukken mag niet meer dan 2 meter bedragen. Zorg er bij het gebruik van de uitrusting voor dat deze niet zodanig wordt geplaatst dat de gebruiker erover kan struikelen. Een valharnas is het enige aanvaardbare lichaamsbeperkende apparaat dat kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Wanneer deze leeflijn deel uitmaakt van een valbeveiligingssysteem, mag hij alleen worden bevestigd aan harnasbevestigingspunten met een identificatie met hoofdletter 'A'.

De identificatie 'A/2' geeft aan dat twee verbindingpunten met dezelfde identificatie tegelijkertijd verbonden moeten worden. Het is verboden om het beveiligingssysteem aan te sluiten op een enkel aansluitpunt dat geïdentificeerd is met 'A/2'. De verbinding met het verankeringspunt en met andere apparatuur moet worden gemaakt door middel van karabijnhaken in overeenstemming met EN 362:2002.

#### MATERIALEN EN HUN BEPERKINGEN

Tijdens het gebruik van de uitrusting moet speciale aandacht worden besteed aan gevaarlijke omstandigheden die van invloed zijn op de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, en in het bijzonder:

- Onopzettelijke vorming van knopen en beweging van de touwen over scherpe randen.
- Verschillende soorten schade, zoals snijwonden, krassen, roest.
- Negatieve invloed van weersinvloeden.
- Valpartijen van het slingertype.
- Invloeden van extreme temperaturen.
- Effecten van contact met chemische producten.
- Elektrische geleidbaarheid.

Materialen: Polyester, aluminium, staal en kunststof.

#### LEVENSDUUR

De apparatuur kan 10 jaar worden gebruikt, gerekend vanaf het eerste gebruik, plus 2 jaar voorafgaande opslag. De maximale gebruiksduur is afhankelijk van de intensiteit en de gebruiksomgeving. Gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water,



scherpe randen, bij extreme temperaturen of blootgesteld aan de inwerking van bijtende stoffen kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na eenmalig gebruik niet meer gebruikt mag worden.

#### SCHOONMAKEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gereinigd op een manier die geen nadelige gevolgen heeft voor de materialen die zijn gebruikt bij de vervaardiging van het apparaat of voor de gebruiker. De reinigingsprocedure moet strikt worden gevolgd. Reinig textiel en plastic materialen (tapes, touwen) met een katoenen doek of borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Was voor een grondige reiniging de apparatuur met de hand bij een temperatuur tussen 30°C en 40°C met een neutrale zeep. Gebruik voor metalen onderdelen een vochtige doek. Als de apparatuur nat wordt door gebruik of reiniging, moet u deze op natuurlijke wijze laten drogen op een geventileerde en donkere plaats, uit de buurt van directe hitte en chemische stoffen.

#### ONDERHOUD

Een bevoegd persoon moet de persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) periodiek inspecteren en bijhouden op het werkingsblad achterin deze handleiding. Regelmatige periodieke inspecties zijn zeer belangrijk en moeten minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd, aangezien de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de leeflijn en dus de veiligheid van de gebruiker ervan afhangen. Het is aanbevolen dat de uitrusting door een bevoegd persoon wordt gecontroleerd en geïnspecteerd op eventuele schade of defecten, in strikte overeenstemming met de instructies in het volgende punt. Periodieke controles moeten als volgt worden uitgevoerd:

- Controleer de banden op beschadigingen of sneden.
- Controleer alle metalen onderdelen op beschadigingen, scheuren en roest.
- Controleer alle plastic onderdelen op beschadigingen.
- Controleer alle naden van de PBM
- Noteer alle inspectiegegevens op de uitrustingscontrolekaart.
- De jaarlijkse inspectie moet worden aangetoond met een markering.
- Controleer de leesbaarheid van de markering op de uitrusting.

De uitrusting mag alleen worden gerepareerd door de fabrikant of een persoon die daartoe is gemachtigd, volgens de procedures die door de fabrikant zijn vastgesteld. Reparatie-instructies moeten worden verstrekt in de officiële talen van het land waar de apparatuur in gebruik wordt genomen.

#### VERVOER

Het persoonlijke beschermingsmiddel moet worden vervoerd in een verpakking die het beschermt tegen vocht, mechanische, chemische en/of thermische schade. Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden bewaard in een losse verpakking, op een droge, geventileerde plaats, beschermd tegen zonlicht, ultraviolette stralen, stof,

voorwerpen met scherpe randen, extreme temperaturen en agressieve stoffen.

#### ALGEMENE INFORMATIE

Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Apparaat mag niet worden gebruikt buiten de beperkingen of voor andere dan de beoogde doeleinden. Ervoor zorgen dat de apparatuur compatibel is wanneer deze in een systeem wordt geassembleerd. Ervoor zorgen dat alle onderdelen geschikt zijn voor de voorgestelde toepassing. Het is verboden om het beveiligingssysteem te gebruiken wanneer de werking van een individueel onderdeel wordt beïnvloed door of interfereert met de werking van een ander onderdeel. Controleer periodiek de aansluitingen en fittingen van componenten om te voorkomen dat deze per ongeluk worden losgekoppeld. In geval van verslechtering of twijfel over de staat waarin de persoonlijke beschermingsmiddelen veilig kunnen worden gebruikt, moeten ze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Het mag pas weer worden gebruikt nadat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat dit aanvaardbaar is. Als een val is gestopt, moet de uitrusting uit gebruik worden genomen. Het is essentieel voor de veiligheid om de minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker op de werkplek voor elk gebruik te controleren, zodat er bij een val geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het pad van de val. Details over de vereiste minimale vrije ruimte zijn te vinden in de gebruiksaanwijzingen van de betreffende onderdelen van het valbeveiligingssysteem. Als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, moet de wederverkoper instructies geven voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het apparaat wordt gebruikt.

De conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende link: [www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)

Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijke activiteiten die kunnen leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel. U bent als enige verantwoordelijk voor het aanleren van de juiste technieken en veiligheidsmaatregelen. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en aansprakelijkheid voor schade, letsel of overlijden die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van onze producten in welke situatie dan ook. Als u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid te dragen of dit risico te nemen, gebruik deze uitrusting dan niet. Er moet een reddingsplan aanwezig zijn voor eventuele noodgevallen die zich tijdens het werk kunnen voordoen. Het is verboden wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur aan te brengen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en eventuele reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de procedures van de fabrikant. De uitrusting moet individueel aan een persoon worden toegewezen. Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door een persoon die is opgeleid en bekwaam is in



Tässä käyttöoppaassa kerrotaan, miten laitetta käytetään oikein. Vain muutamia käyttötapoja ja tekniikoita esitellään. Varoitusmerkit ilmoittavat joistakin laitteiden käyttöön liittyvistä mahdollisista vaaroista. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei esitetä tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudesta, toimistaan ja niiden seurauksista, jos hän ei oleta tätä tai ei ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitteita. Ota yhteyttä Accessusiin, jos sinulla on epäilyksiä tai ymmärtämismvaikeuksia.

## KÄYTTÖOHJEET

Työasennon ylläpitolaite täydentää putoamisenestolaitteita työskennellessä pylväiden, puiden, rakennusrakenteiden jne. parissa. Laite on välttämätön kaikkialla, missä työasennon säilyttäminen on tarpeen. Laite on standardin EN 358 mukainen, yksittäiset varusteet työasennon ylläpitämiseksi ja korkealla putoamisen estämiseksi, työasennon ylläpitoon tarkoitettut vyöt ja työasennon ylläpitoon tarkoitettut turvaköydet.

### 1. Köyden kiinnittäminen

Kytke pituuden säätölaiteen karabiini asennusvyön tai turvalinjaiden lantiovyön oikeanpuoleiseen (tai vasenkätiseen henkilöiden tapauksessa vasempaan) kiinnitysklipsiin. Kierrä vaijeri rungon ympärille ja sulje karabiini vyön toiseen (vapaaseen) kiinnitysklipsiin tai sulje karabiini vyön yläpuolella olevaan kiinnityskohtaan. Jos vyö on varustettu etukiinnitysklipsillä (standardin EN 813 mukaisesti), vaijerin pituuden säätölaiteen karabiini voidaan liittää tähän klipsiin ja vaijerin karabiini kiinnityspisteeseen.

## NIMIKKEET

1. Tarra.
2. Kiristysvaijeri.
3. Kaapelin kääriminen.
4. Kaapelin pituuden säätölaite.
5. Vaijerin löysä pää.

### 2. Käyttötyypit

Paikannus (EN 358:2018):

Asemointielementin avulla käyttäjä voi työskennellä siten, että hänen varusteensa ovat jännitettynä ja kädet vapaina. On välttämätöntä käyttää putoamisen pysäyttävää laitetta, kuten energianvaimentajaa, yhdessä paikannusköyden kanssa.

3. Turvallisen ulkoisen kiinnityspisteen vaatimukset  
Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityslaite tai kiinnityspiste on aina paikoillaan ja työ suoritetaan siten, että sekä putoamisvaara että putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. Järjestelmän kiinnityspisteen olisi mieluiten sijaittava käyttäjän paikan yläpuolella, ja sen olisi täytettävä standardin EN 795:2012 vaatimukset (vähimmäislujuus 12 kN metallisille kiinnityslaitteille ja 18 kN tekstiilikinnityslaitteille).

4. Liittimiä koskevat vaatimukset

Täyttävät standardin EN 362:2004 vaatimukset ja ovat

yhteensopivia kiinnityspisteen tai muiden järjestelmän osien kanssa. Älä käytä yhteensopimattomia laitteita. Epäyhteensopivat liittimet voivat irrota vahingossa. Liittimien on oltava yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja lujuudeltaan suunnasta riippumatta.

## KÄYTTÖRAJOITUKSET

Henkilönsuojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaaliassa käytössä tai hätätilanteessa. Henkilönsuojaimia saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä niiden turvalliseen käyttöön. Integroidulla energianvaimentimella varustetun kaulanauhan, sen päätelaitteiden ja liittimien muodostaman osajärjestelmän kokonaispituus saa olla enintään 2 metriä. Varusteita käytettäessä on varmistettava, että niitä ei aseteta siten, että käyttäjä voi kompastua niihin. Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksyttävä kehon turvalaite, jota voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmässä. Jos tämä köysi on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää, se saa olla kytkettynä ainoastaan valjaiden kiinnityspisteisiin, joissa on A-kirjaimella varustettu tunnus.

Tunnus "A/2" osoittaa, että kaksi samalla tunnuskella varustettua kiinnityspistettä on liitettävä samanaikaisesti. Suojasjärjestelmää ei saa kytkeä yhteen ainoaan liitäntäpisteeseen, joka on merkitty tunnuskella "A/2". Liitäntä kiinnityspisteeseen ja muihin laitteisiin on tehtävä standardin EN 362:2002 mukaisesti karabiinien avulla.

## MATERIAALIT JA NIIDEN RAJOITUKSET

Laitteen käyön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Solmujen tahaton muodostuminen ja köysien liikkuminen terävien reunojen yli.
- Erilaiset vauriot, kuten viillot, naarmut, ruoste.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Heilurityypiset putoamiset.
- Äärimmäisten lämpötilojen vaikutukset.
- Kemiallisten tuotteiden kanssa kosketuksiin joutumisen vaikutukset.

- Sähkönhöyryt.

Materiaalit: Polyesteri, alumiini, teräs ja muovi.

## ELINKAARI

Laitetta voidaan käyttää 10 vuotta, laskettaessa ensimmäisestä käyttökerrasta, plus 2 vuotta aiempaa varastointia. Enimmäiskäyttöaika riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä. Jos laitetta käytetään ankarissa olosuhteissa, jos se on usein kosketuksissa veden kanssa, terävien reunojen kanssa, äärimmäisissä lämpötiloissa tai jos se on alltiina syövyttävien aineiden vaikutukselle, se voidaan poistaa käytöstä jopa yhden käyttökerran jälkeen.

## PUHDISTUS

Henkilönsuojaimet on puhdistettava tavalla, joka ei vaikuta haitallisesti niiden valmistuksessa käytettyihin materiaaleihin tai käyttäjään. Puhdistusmenettely on noudatettava tarkasti. Tekstiili- ja muovimateriaalit (nauhat, köydet)



## FI

puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä hankaavia aineita. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilassa neutraalilla saippualla. Käytä metalliosille kosteaa liinaa. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen yhteydessä, sen on annettava kuivua luonnollisesti tuuletetussa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraa lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

### HUOLTO

Pätevän henkilön on tarkastettava säännöllisesti ja pidettävä kirjaa henkilönsuojaimista tämän käyttöoppaan lopussa olevasta laitteen valvontakäyttölomakkeesta KÄYTTÖTARKOITUSLOMAKE. Säännölliset määräaikaistarkastukset ovat erittäin tärkeitä, ja ne olisi suoritettava vähintään kerran vuodessa, koska siitä riippuu köyden jatkuva tehokkuus ja kestävyys ja siten käyttäjän turvallisuus. On suositeltavaa, että pätevä henkilö tarkastaa ja tarkastuttaa laitteen mahdollisten vaurioiden tai vikojen varalta tiukasti seuraavassa kohdassa lueteltujen ohjeiden mukaisesti. Määräaikaistarkastukset on suoritettava seuraavasti:

- Tarkasta hihnat mahdollisten vaurioiden tai viiltojen varalta.
- Tarkasta kaikki metalliosat vaurioiden, halkeamien ja ruosteiden varalta.
- Tarkasta kaikki muoviosat vaurioiden varalta.
- Tarkasta kaikki henkilönsuojaimen saumat.
- Merkitse kaikki tarkastustiedot varusteiden valvontakorttiin.
- Vuotuinen tarkastus on osoitettava merkinnällä.
- Tarkasta varusteissa olevan merkinnän luettavuus. Varusteita saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämiä menettelyjä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisella kielellä, jossa laite otetaan käyttöön.

### KULJETUS

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta. Henkilönsuojaimet on varastoitava irrallisissa pakkauksissa kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärimmäsiltä lämpötiloilta ja aggressiivisilta aineilta.

### YLEISET TIEDOT

Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteän antamaa kirjallista lupaa. Laitetta ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen. Varmistetaan laitteiden yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat soveltuvat ehdotettuun sovellukseen. Suojajärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen laite vaikuttaa tai häiritsee jonkin toisen laitteen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien liitännät ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset. Jos henkilönsuojainten kunto heikkenee tai niiden turvallisesta käyttökunnosta on epäilyksiä, ne on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uude-

lleen ennen kuin pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että se on hyväksyttävää. Jos putoaminen on pysähtynyt, suojavarusteet on poistettava käytöstä. Turvallisuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa käyttäjän jalkojen alapuolella vaadittava vähimmäisvälitys työpaikalla, jotta putoamistapauksessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muuhun esteeseen putoamisreitillä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäisvälisyydestä löytyvät kunkin putoamisenestojärjestelmän komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, määräaikaistarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

Vaatumustenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavasta linkistä: [www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)

Korkealla tapahtuva toiminta on vaarallista toimintaa, joka voi johtaa vakaviin tai jopa kuolemaan johtaviin vammoihin. Olet yksin vastuussa asianmukaisten tekniikoiden ja turvatoimenpiteiden oppimisesta. Otat henkilökohtaisesti kaiken riskin ja vastuun vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, joita voi aiheutua käyttäessäsi tuotteitamme missä tahansa tilanteessa. Jos et pysty kantamaan tätä vastuuta tai ottamaan tätä riskiä, älä käytä näitä laitteita. Työn aikana mahdollisesti ilmeneviä hätätilanteita varten on oltava pelastussuunnitelma. Laitteisiin ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteän antamaa kirjallista suostumusta, ja mahdolliset korjaukset on tehtävä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisesti. Laitteisto on osoitettava yksilöllisesti henkilölle. Henkilönsuojaimia saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä niiden turvalliseen käyttöön.













